

# Los LECTORES también ESCRIBEN

República del Ecuador.—Ministerio de Relaciones Exteriores.—Dirección General del Servicio Exterior.

Quito, a 10 de noviembre de 1949.

Asunto: RECTIFÍCASE LA FORMA COMO CONSTA EL NOMBRE DEL ECUADOR EN LA REVISTA MVNDO HISPANICO.

Señor Director de MVNDO HISPANICO. En la lista de los países cuyo recorte acompaño y que figuran al pie de la portada de la revista MVNDO HISPANICO, el nombre del Ecuador aparece precedido, indebidamente, del artículo "el".

A pesar de que se trata de un error de poca importancia, el deseo de que no subsista hace que me dirija a usted para pedirle se sirva efectuar la consiguiente corrección, que consiste en suprimir el artículo "el" que aparece antecedido a Ecuador. Con tal supresión, el nombre de este país, que es de "Ecuador" (o "República del Ecuador") figurará, en la mencionada lista, en su forma oficial y correcta.

Al anticipar a usted mis agradecimientos por la atención que tenga a bien disponer a esta comunicación, me es grato ofrecerle el testimonio de mi consideración.

Por el ministro,

El Director General Interino del Servicio Exterior,  
Bolívar Paredes Zarama.

De acuerdo. Confirmamos, desde aquí, la carta con que inmediatamente hemos contestado a la Dirección General del Servicio Exterior de la República del Ecuador. Y reproducimos la comunicación ecuatoriana por cuanto abunda en un problema gramatical que en la página 57 de este mismo número, trata, especialmente para MVNDO HISPANICO, el ilustre D. Julio Casares, secretario perpetuo de la Real Academia Española de la Lengua.

\*\*\*

Madrid, 12 diciembre 1949.

Señor Director de MVNDO HISPANICO.

Mi querido Director y amigo:

He aquí la penúltima palabra sobre aquel "error" mío relativo a los jíbaros. Al presente, de cada una de las "veintitres preguntas" conservo una fichita con referencia a la fuente autorizada de la misma. Al principio no lo hacía así, y por eso me ha costado Dios y ayuda poder demostrar que no inventé aquello de que los jíbaros tenían algo que ver con Puerto Rico.

En el libro (que poseo) "A guide to Latin American music", editado por la norteamericana "Library of Congress" (1934), y que es una colección de bibliografías referentes a diversos temas musicales de los países hispanoamericanos, se lee en la página 220:

"Malaret, Augusto. Panorama folklórico de Puerto Rico. Rev. univ. cat. boliv., v. 3, núm. 7 (1938), p. 70-82.—Treats of the music, dances and folk songs of the Jíbaros."

¿Es excesivo que piense que ésta es una disculpa válida?

(En cuanto a los del lago Titicaca, siento no haber sabido que se había recibido la carta ésa. Precisamente el lugar del nacimiento del Amazonas es uno de los enigmas geográficos que se prestan a toda clase de conjeturas. ¿Por qué considerar respetable la opinión de un lector cualquiera y no la del librote de donde tomara su pregunta este humilde servidor?)

Dispuesto, con todo, a preguntar en adelante sólo verdades incommovibles, te saluda afectuosamente,

Fernández Gómez.

Pues ya ve usted, querido autor de las "23 preguntas", cómo anda la norteamericana "Library of Congress". ¿O es que para saber algo de los jíbaros, que no son norteamericanos ni tienen nada que ver con el "Congress", no hay otras fuentes en idioma más aseguible? De todos modos, aclaremos que en Puerto Rico, al parecer, dan el nombre de "jíbaros" a los campesinos, a la gente del campo. Es algo muy distinto, pues, a los jíbaros como indios, como raza: una curiosa coincidencia. En cuanto a lo del Amazonas, son muchos los librote que no lo dan como agua huída del Titicaca, y conste que aquel lector no era un lector cualquiera: F. G. Ruiz—Felipe González Ruiz—ha escrito algunos libros sobre América. Que la promesa final se cumpla.

\*\*\*

Juventud Tarrasense.—Sección Coral.—San Francisco, 52. Tarrasa (España).

Tarrasa, 31 de octubre de 1949.

Señor Director de MVNDO HISPANICO. Muy señor nuestro: En representación de la Sección Cultural de esta Sociedad, suscrita a su magnífica revista, nos permitimos indicarle que abra una sección de correspondencia para los lectores cuyo fin principal sea acentuar la amistad hispánica entre el Viejo y el Nuevo Continente. Con tal motivo, solicitámosle la inscripción de esta nota:

J. M. Moreno Giralt y A. Sans Oliveras solicitan correspondencia con jóvenes americanas sobre toda clase de temas.

Le suplicamos su consentimiento en nuestra petición, en tanto quedamos de usted afmos. ss. ss.,

Moreno G. y A. Sans.

De momento, y en tanto este género de cartas no nos invada las páginas de la revista, accedemos al ruego. El mundo vive una paz más angustiada que la propia guerra y quizá no esté de más la aparición de las madrinas de paz.

\*\*\*

Florencio Gómez.—Espolón, 5.—Don Benito (Badajoz).

Don Benito, 13 de noviembre de 1949.

Señor Director de la revista MVNDO HISPANICO.

Muy señor mío: Perdome mi atrevimiento en dirigirme a usted, pero soy un lector de su famosa revista, de la cual estoy encantado por todos sus números. Yo siento una gran simpatía hacia los países hispanoamericanos. Y quisiera tener algunos

amigos en dichos países, sobre todo en la República Argentina. Deseo correspondencia con chicos y chicas de toda América del Sur, para cambiar impresiones, fotografías de paisajes y monumentos y sellos de correos.

Desearía que me escribiese diciéndome el importe de dicho anuncio para ponerlo en el próximo número.

Con las gracias anticipadas, y esperando sus prontas y gratas noticias, se despide suyo afmo. s. s., q. e. s. m.,

Florencio Gómez.

Bien. Lea la contestación a la carta anterior. De momento no tiene que abonar nada por este anuncio.

\*\*\*

Madrid, 10-11-49.

Señor Director de MVNDO HISPANICO. Estimado señor: Nací en Cuenca (Castilla) el año 27. Desde pequeño me llamó la atención ver en el atlas que, en Ecuador, existe otra ciudad llamada también Cuenca, hasta ahora no sé por qué. ¿Cómo podría escribirme con alguien de aquella ciudad hispanoamericana, y así ver satisfecha por un "paisano" mi curiosidad?

Dándole las gracias anticipadamente, se ofrece a usted afmo. y s. s., q. e. s. m.,

Mariano Nieto.

Indudablemente, con un pretexto o con otro, esto toma aires de epidemia. Sin embargo, el Sr. Nieto—conquense que pide correspondencia con un cuencano—se olvidó de señalar su dirección postal. ¡Ah! Y lo de por qué Cuenca del Ecuador se llama Cuenca se ha dicho ya en MVNDO HISPANICO (número 15, 1949).

\*\*\*

Toledo, 13 de diciembre de 1949.

Señor Director de MVNDO HISPANICO. Muy señor nuestro: Por la presente carta nos tomamos la libertad de dirigirnos a usted, en espera de ser atendidos, pretendiendo que publique, en esa gran revista de su digna dirección, nuestra solicitud de mantener correspondencia con señoritas de cualquier país hispanoamericano, por lo que le quedaremos eternamente agradecidos.

En caso de atender nuestra exigencia, las direcciones que deberá insertar son: Angel Garrido Lázaro, con domicilio en Cta. del Aguila, núm. 7, y Antonio Martínez Ballesteros, domicilio en Santa Ana, 2 (Barrio Nuevo).

Muy agradecidos por la atención que pudiera prestar a la presente, nos es grato ofrecernos a usted attos. ss. ss., q. e. s. m.,

A. Garrido y Antonio Martínez.

Complacidos. Aquí, por las buenas, ya no hay ni la disculpa de Cuenca. Ni la tan a la mano del Toledo de Ohio.

# Con buen humor se llega lejos

## CORIFEO

Por cierto que a los rusos les ha dado por atribuirse la paternidad de todos los inventos, antiguos y modernos, sin reparar en pelillos. Últimamente Radio Moscú llamaba a Stalin "Corifeo de la más adelantada ciencia del mundo".

Aparte lo del adelanto, lo de "corifeo" es bastante bueno, porque ya saben ustedes que la palabra griega significa "el que dirige el coro".

## MEDICOS

Manuel Pombo Angulo, que es médico, además de subdirector del diario madrileño "Ya", explicaba un día la vocación literaria de muchos de sus compañeros de profesión como una irresistible válvula de escape imaginativa. Y acerca de la imaginación de los médicos, alguien recordó entonces aquello del galeno al que "se le quedó" el enfermo en una operación, y que comprendiendo que debía dar a la esposa la fatal noticia poco a poco, empezó así: —¡Tranquícese, señora! ¡La autopsia ha salido muy bien!

## EVA

La señora de cierto director cinematográfico español es terriblemente amiga de "ir de tiendas". En una ocasión, después de separar una serie de cosas que deseaba adquirir, dejó vacilante al mercader con la pretensión de que le enviara todo aquello a domicilio, donde se abonaría la factura. —Soy la señora de Fulano de Tal, dijo inapelablemente.

Pero como, además de eso, quería llevarse en el bolso parte de lo comprado, el comerciante receloso telefonó al domicilio del director, para asegurarse respecto a la personalidad de la compradora. A la llamada, por suerte, contestó el director cinematográfico en persona: —¿Ha dicho que es mi mujer, eh?... ¿Y qué está haciendo ahora? —Pues... Con franqueza, desde aquí no la veo, pero oigo sus comentarios, bastante poco agradables, sobre la desconfianza que le ha parecido ver en mí... Y dice, que si a ella no se la ve en seguida que es una señora... —¿Dice eso, eh? Pues sí, amigo: es mi mujer.

# LAS HORRIPILANTES 23 PREGUNTAS

Por JAVIER OLAVIDE

16 respuestas exactas le acreditarán de especialista en temas hispanoamericanos. Si sólo contesta usted bien a 10, habrá realizado una hazaña meritoria. Y no podrá presumir ni pizca si su coeficiente no llega a cinco por lo menos.

- 1 "NOLI ME TANGERE" Y "EL FILIBUSTERISMO" SON LOS TÍTULOS DE DOS NOVELAS DE UN FAMOSÍSIMO FILIPINO, CUYO NOMBRE DEBE USTED CONOCER. ¿LO RECUERDA?
- 2 DESDE SAN DIEGO (CALIFORNIA) LE FUÉ ENVIADA AL REY ESPAÑOL D. ALFONSO XIII LA LLAVE DE ORO DE LA VERJA QUE RODEA EL MONUMENTO ERIGIDO A FRAY JUNIPERO SERRA. ¿SABE EN QUÉ FECHA FUÉ?
- 3 ¿QUÉ ALTO CARGO OCUPA EN UNA REPÚBLICA HISPANOAMERICANA EL GENERAL FRANKLIN LUCERO?
- 4 "PIE DE GUERRA" ES EL NOMBRE DE UNA MILICIA POLÍTICA ORGANIZADA EN UN PAÍS CENTROAMERICANO. ¿CUÁL?
- 5 EN BOCA DE COLÓN PONE ESTOS VERSOS UN POETA AMERICANO:  
"Formas umbrosas me sonrien a través de [los aires] y en las distantes olas navegan embarcaciones [incontables] y oigo que me saludan himnos en lenguas desconocidas."  
¿SABE USTED EL NOMBRE DEL POETA?
- 6 EN MOROCOCHA, A 5.030 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR, SERÁ INSTALADO POR LA UNESCO UN LABORATORIO PARA INVESTIGACIÓN DE RAYOS CÓSMICOS. ¿SABE USTED EN QUÉ PAÍS HISPANOAMERICANO SE ENCUENTRA MOROCOCHA?

- 7 ¿CÓMO SE LLAMA LA MONEDA NACIONAL DEL PARAGUAY?
- 8 ¿SABE USTED CÓMO SE LLAMABA EL RELIGIOSO QUE A FINES DEL SIGLO XVIII LLEVÓ A VENEZUELA LOS PRIMEROS INSTRUMENTOS MUSICALES EUROPEOS DE VIENTO?
- 9 ¿QUÉ SIGNIFICA EL ANAGRAMA SODRE EN LA RADIODIFUSIÓN URUGUAYA?
- 10 DÍGANOS EL NOMBRE DEL FAMOSO JINETE MEXICANO, UN CORONEL, QUE ENCABEZÓ EL EQUIPO HÍPICO GANADOR DE RECIENTES TRIUNFOS EN ESTADOS UNIDOS?
- 11 ¿SABE USTED QUÉ ACUERDO FUÉ EL QUE DABA A ESTADOS UNIDOS, A PERPETUIDAD, "LOS DERECHOS NECESARIOS PARA EL FUNCIONAMIENTO, CONSTRUCCIÓN Y SOSTENIMIENTO DE UN CANAL INTEROCÉANICO POR CUALQUIER RUTA SOBRE EL TERRITORIO DE NICARAGUA"?
- 12 ¿RECUERDA USTED CÓMO SE TITULABA EL PERIÓDICO MÁS ANTIGUO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA?
- 13 EL "CHAYOTE" ES UNA FRUTA AMERICANA. PERO ¿SABE USTED QUÉ QUIEREN DECIRLE SI LE LLAMAN "CHAYOTE" EN HONDURAS?
- 14 EL "CATECISMO POLÍTICO CRISTIANO" FUÉ ESCRITO POR UN PRECURSOR DE LA INDEPENDENCIA DE CHILE. DÍGANOS SU NOMBRE.
- 15 EN ALGUNOS LUGARES DE EL SALVADOR LAS CAMPESINAS LLEVAN UNA ENAGUA AJUSTADA,

- 16 HECHA DE HILO DE ALGODÓN DE VISTOSOS COLORES. ¿SABE USTED QUÉ NOMBRE DAN A ESTA PRENDA?
- 17 AUNQUE EL LENGUAJE OFICIAL DE HAITÍ ES EL FRANCÉS, LA MAYOR PARTE DE LA POBLACIÓN HABLA UN "PATOIS" LOCAL, LLAMADO... ¿CÓMO?
- 18 ¿SABE USTED CUÁL ES LA NACIONALIDAD DE ALBERTO LLERAS CAMARGO, PRESIDENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE ESTADOS AMERICANOS?
- 19 ASÍ, DE PRONTO, ¿ENUMERARÍA USTED LAS SEIS ACTUALES COLONIAS INGLÉSAS DEL CARIBE?
- 20 OTRO NOMBRE SUELE DARSE MUCHO MÁS CORRIENTEMENTE A HONDURAS BRITÁNICA. ¿CUÁL?
- 21 TRAS DERROCAR HACER CASI DOS AÑOS AL GOBIERNO COSTARRICENSE, JOSÉ FIGUERES HA CEDIDO LA PRESIDENCIA DEL PAÍS A OTILIO ULATE, TRIUNFADOR ANTERIORMENTE EN UNAS ELECCIONES ANULADAS POR EL CONGRESO. ¿SABE USTED LA FECHA DE ESAS ELECCIONES?
- 22 ¿Y DE QUÉ PAÍS HISPANOAMERICANO FUÉ PRESIDENTE EL GENERAL LEÓNIDAS PLAZA?
- 23 DÍGANOS EL NOMBRE DEL POTENTADO BRASILEÑO QUE POSEE VEINTIOCHO PERIÓDICOS Y TREINTA Y DOS EMISORAS DE RADIO.

23 RESPUESTAS: 1. José Rizal.—2. Diciembre de 1913.—3. Ministro de la Guerra en Argentina.—4. Panamá.—5. Práyer de Columbus.—6. Perú.—7. El guaraní.—8. P. Pedro Patricio Ríos y Sojo.—9. Servicio Oficial de Difusión Radio Eléctrica.—10. Co.—11. El acuerdo Bryan-Chamorro de 22 julio 1916.—12. "Listín Diario".—13. Cobarede.—14. Juan Humberto Martínez.—15. "Relafjo".—16. Creole (criollo).—17. Bolivia.—18. Colombiano.—19. Jamaica.—20. Belice.—21. Febrero de 1948.—22. Ecuador.—23. Assis de Charleauhtrand.